

ActiveFinder



Laserliner®

DE 02

GB 05

NL 08

DK 11

FR 14

ES 17

IT 20

PL 23

FI 26

PT 29

SE 32

NO 35

TR 38

RU 41

UA

CZ

EE

LV

LT

RO

BG

GR

SI

HU

SK

! Lesen Sie vollständig die Bedienungsanleitung und das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlage ist aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

Funktion/Verwendung

Kontaktloses Prüfgerät zur Lokalisierung von elektrischen Spannungen (230 VAC) in Kabeln, Steckdosen, Lampenfassungen und Sicherungen. Durch optische und akustische Signale wird angezeigt, ob eine Spannung vorhanden ist.

Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein. Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet, dabei erlischt die Zulassung und die Spezifikationsanforderungen.
- In der Überspannungskategorie III (CAT III - 1000 V) darf die Spannung von 1000 V zwischen Prüfgerät und Erde nicht überschritten werden.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen oder starken Vibrationen aus.
- Beim Umgang mit Spannungen größer 25 V/AC bzw. 60 V/DC ist besondere Vorsicht geboten. Beim Berühren der elektrischen Leiter besteht bei diesen Spannungen bereits eine lebensgefährliche Stromschlaggefahr.
- Ist das Gerät mit Feuchtigkeit oder anderen leitfähigen Rückständen benetzt, darf unter Spannung nicht gearbeitet werden. Ab einer Spannung von > 25 V/AC bzw. 60 V/DC besteht durch die Feuchtigkeit eine erhöhte Gefahr lebensgefährlicher Stromschläge. Reinigen und trocknen Sie das Gerät vor der Verwendung. Achten Sie beim Außeneinsatz darauf, dass das Gerät nur unter entsprechenden Witterungsbedingungen bzw. bei geeigneten Schutzmaßnahmen eingesetzt wird.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Messung, dass der zu prüfende Bereich (z.B. Leitung) und das Prüfgerät in einwandfreiem Zustand sind. Testen Sie das Gerät an bekannten Spannungsquellen (z.B. 230 V-Steckdose zur AC-Prüfung). Das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen oder die Batterieladung schwach ist.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise von lokalen bzw. nationalen Behörden zur sachgemäßen Benutzung des Gerätes und eventuell vorgeschriebene Sicherheitsausrüstungen (z.B. Elektriker-Handschuhe).
- Die Messgeräte und das Zubehör sind kein Kinderspielzeug. Vor Kindern unzugänglich aufbewahren.

Symbole



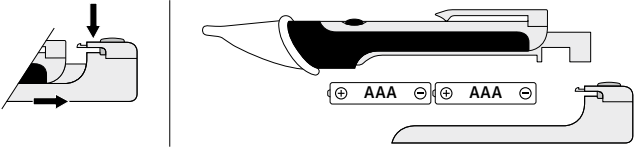
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung: Durch ungeschützte, spannungsführende Bauteile im Gehäuseinneren kann eine ausreichende Gefahr ausgehen, Personen dem Risiko eines elektrischen Schlags auszusetzen.



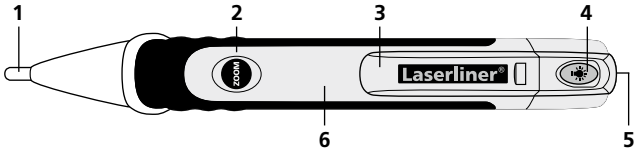
Schutzklasse II: Das Prüfgerät verfügt über eine verstärkte oder doppelte Isolierung.

CAT III Überspannungskategorie III: Betriebsmittel in festen Installationen und für solche Fälle, in denen besondere Anforderungen an die Zuverlässigkeit und die Verfügbarkeit der Betriebsmittel gestellt werden, z.B. Schalter in festen Installationen und Geräte für industriellen Einsatz mit dauerndem Anschluss an die feste Installation.

1 Einsetzen der Batterien



Das Gerät ist nach Einsetzen der Batterien direkt betriebsbereit. Es verfügt über keinen gesonderten Ein-/Aus-Schalter und ist somit immer aktiv.

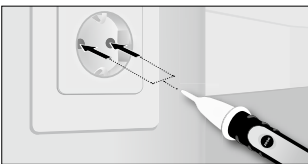


- | | | |
|-------------------------|------------------------|----------------------------------|
| 1 Detektorspitze | 3 Taschenclip | 5 Taschenlampe |
| 2 ZOOM-Funktion Ein/Aus | 4 Taschenlampe Ein/Aus | 6 Batteriefach auf der Rückseite |

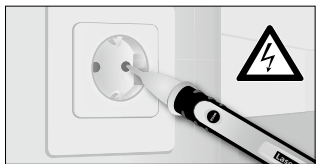


Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung unter einem bekannten Betriebsstromkreis laut angegebenem Spannungsbereich des Gerätes. Um Fehlmessungen zu vermeiden, prüfen Sie die Batterien vor Gebrauch durch Einschalten der integrierten Taschenlampe. (siehe Punkt 4)

2 Lokalisieren elektrischer Spannungen



Setzen Sie die Detektorspitze auf den zu prüfenden Bereich (z.B. Kabel, Steckdose, etc.).



Ist Spannung vorhanden, leuchtet die Detektorspitze und ein Signal ertönt.

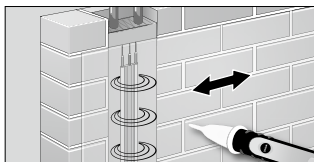


Prüfen Sie zur Sicherheit alle drei Phasenleiter (L1, L2, L3) auf vorhandene Spannung!

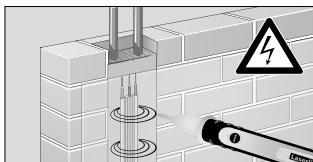


Tauschen Sie bei schwachem akustischem Signal oder vermindeter Leistung der Taschenlampe die Batterien aus.

3 ZOOM-Funktion



Mit gedrückter ZOOM-Taste erhöht sich die Empfindlichkeit des Gerätes (24 VAC bis 1000 VAC). So können Spannungsfelder auf größere Distanz lokalisiert werden, indem das Gerät über den zu prüfenden Bereich bewegt wird.



Ist Spannung vorhanden, leuchtet die Detektorspitze und ein Signal ertönt.



Beachten Sie, dass trotz Ausbleiben der Anzeige noch immer Spannung vorhanden sein kann. Durch Unterschiede der Bauart der Anschlussbuchse oder der Art der Isolierung (Dicke und Typ) kann die Funktionalität beeinflusst werden. Hinter Paneelen und metallischen Abdeckungen kann keine Spannung erkannt werden.

4 Taschenlampe

Um die Taschenlampe einzuschalten, halten Sie die Taste 4 gedrückt.

Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Technische Daten Technische Änderungen vorbehalten. 07.2016

Indikator	LED
Spannungsbereich	24 VAC ~ 1000 VAC Frequenz 50 ... 60Hz
Überspannungskategorie	CAT III - 1000 V (nicht kondensierend) Verschmutzungsgrad 2
Abmessungen (B x H x T)	158 x 21 x 25 mm
Batterie	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Arbeitstemperatur	-10°C ... 50°C
Gewicht	48 g

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

www.laserliner.com/info





Read the operating instructions and the enclosed brochure „Guarantee and additional notices“ completely. Follow the instructions they contain. This document must be kept in a safe place and passed on together with the device.

Function/Application

Contactless test device for localising electrical voltage (230 V AC) in cables, sockets, lampholders and fuses. Visual and acoustic signals indicate whether a voltage is present.

Safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications. Modifications or changes to the device are not permitted, this will otherwise invalidate the approval and safety specifications.
- In overvoltage category III (CAT III - 1000 V), the voltage between the test device and earth must not exceed 1000 V.
- Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures or significant vibration.
- If you are working with voltages higher than 25 V/AC / 60 V/DC, exercise extreme caution. Touching the electrical conductors at such voltages poses a risk of life-threatening electric shocks.
- If the device comes into contact with moisture or other conductive-residue, work must not be carried out under voltage. At and above voltages of 25 V/AC / 60 V/DC, the presence of moisture creates the risk of life-threatening electric shocks. Clean and dry the device before use. When using the device outdoors, make sure that the weather conditions are appropriate and/or that suitable protection measures are taken.
- Before taking any measurements, make sure that both the area to be tested (e.g. a line), the test device and the accessories used (e.g. connection cable) are in proper working order. Test the device by connecting it to known voltage sources (e.g. a 230 V socket in the case of AC testing). The device must no longer be used if one or more of its functions fail or the battery charge is weak.
- Observe the safety precautions of local and national authorities relating to the correct use of the device and any prescribed safety equipment (e.g. electrician's safety gloves).
- The measuring tools and accessories are not toys.
Keep out of reach of children.

Symbols



Warning about hazardous electrical voltage: Unprotected live components inside the device housing are capable of posing a risk of electric shock.

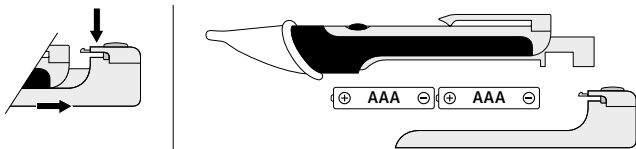


Protection class II: The test device has reinforced or double insulation.

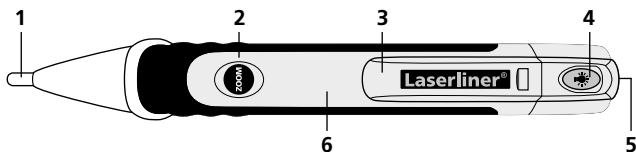
CAT III

Overvoltage category III: Equipment in fixed installations and for applications where specific requirements with regard to the reliability and availability of equipment have to be met, e.g. circuit-breakers in fixed installations and devices used in industrial applications which are permanently connected to the fixed installation.

1 Insertion of batteries



The device is ready for use immediately once the batteries have been inserted. It does not have a separate ON/OFF switch and is therefore always active.

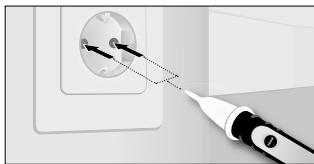


- | | | |
|------------------------|-----------------------|---|
| 1 Detector tip | 3 Pocket clip | 5 Battery lamp |
| 2 ZOOM function ON/OFF | 4 Battery lamp ON/OFF | 6 Battery compartment on the rear of the device |

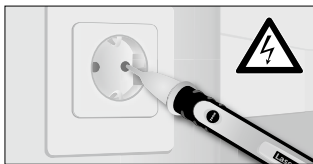


Before using the device, you should always test it on a main circuit you know to be operational within the specified voltage range. To avoid inaccurate measurements, check the device batteries prior to use by switching on the built-in battery lamp (see 4).

2 Localising electrical voltages



Position the detector tip in the area to be tested (e.g. cable, socket. etc.).



If voltage is present, the detector tip lights up and a signal sounds.

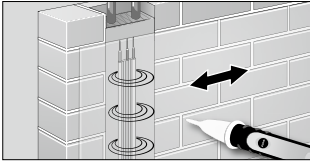


For safety, check all three phase conductors (L1, L2, L3) for the presence of voltage!

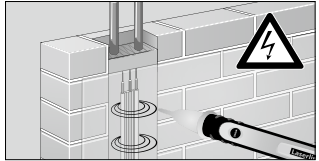


If the acoustic signal is weak or the battery lamp is not as bright as it should be, replace the batteries.

3 ZOOM function



Press the ZOOM button to increase the sensitivity of the device (24 V AC to 1000 V AC). This enables voltage fields to be located at significant distance by moving the device over the area to be tested.



If voltage is present, the detector tip lights up and a signal sounds.



Please be aware that even if a visual signal is not displayed, voltage may still be present. Differences in the design of the connection socket or the nature of the insulation (thickness and type) can affect functionality. Voltage cannot be detected behind panels and metal covers.

4 Battery lamp

To switch on the battery lamp, press and hold down button 4.

Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Store the device in a clean and dry place.

Technical data Subject to technical alterations. 07.2016

Indicator	LED
Voltage range	24 V AC ~ 1000 V AC Frequency 50 ... 60 Hz
Overvoltage category	CAT III - 1000 V (non-condensing) Pollution degree 2
Dimensions (W x H x D)	158 x 21 x 25 mm
Battery	2 x 1.5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Operating temperature	-10°C ... 50°C
Weight	48 g

EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:
www.laserliner.com/info





Lees de bedieningshandleiding en de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie en geef ze door als u het apparaat doorgeeft.

Functie / toepassing

Contactloos controleapparaat voor de lokalisering van elektrische spanningen (230 VAC) in kabels, contactdozen, lampfittingen en zekeringen. Door middel van akoestische signalen wordt weergegeven of spanning voorhanden is.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties. Ombouwwerkzaamheden of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan, hierdoor komen de goedkeuring en de veiligheidsspecificatie te vervallen.
- In overspanningscategorie III (CAT III - 1000 V) mag de spanning van 1.000 V tussen het controleapparaat en de aarding niet worden overschreden.
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen of sterke trillingen.
- Bij de omgang met spanningen van meer dan 25 V/AC resp. 60 V/DC dient uiterst voorzichtig te worden gewerkt. Bij contact met de elektrische geleiders besta.
- Als het apparaat met vocht of andere geleidende resten bevochtigd is, mag niet onder spanning worden gewerkt. Vanaf een spanning van 25 V/AC resp. 60 V/DC bestaat gevaar voor levensgevaarlijke schokken op grond van de vochtigheid. Reinig en droog het apparaat vóór gebruik. Let bij gebruik buitenshuis op dat het apparaat alleen onder dienovereenkomstige weersomstandigheden resp. na het treffen van geschikte veiligheidsmaatregelen toegepast wordt.
- Waarborg vóór iedere meting dat het te controleren bereik (bijv. leiding), het testapparaat en het toegepaste toebehoren (bijv. aansluitleiding) in optimale staat verkeren. Test het apparaat op bekende spanningsbronnen (bijv. 230 V-contactdoos voor de AC-controle). Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als een of meerdere functies uitvallen of de batterijlading zwak is.
- Neem de veiligheidsvoorschriften van lokale resp. nationale instanties voor het veilige en deskundige gebruik van het toestel in acht en draag eventueel voorgeschreven veiligheidsuitrusting (bijv. elektriciën-handschoenen).
- De meetapparaten en het toebehoren zijn geen kinderspeelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.

Symbolen



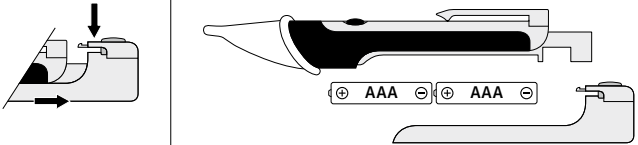
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning: door onbeschermd, spanningvoerende onderdelen in de behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.



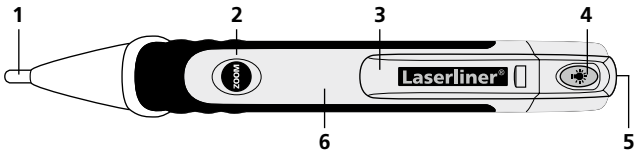
Veiligheidsklasse II: het controleapparaat beschikt over een versterkte of dubbele isolatie.

CAT III Overspanningscategorie III: bedrijfsmiddelen in vaste installaties en voor toepassingen waarbij bijzondere vereisten aan de betrouwbaarheid en de beschikbaarheid van de bedrijfsmiddelen worden gesteld, bijv. schakelaars in vaste installaties en apparaten voor industriële toepassingen met constante aansluiting op de vaste installatie.

1 Plaatsen van de batterijen



Het apparaat is direct na het plaatsen van de batterijen klaar voor gebruik. Het apparaat heeft geen aparte aan-/uitschakelaar en is dus altijd actief.

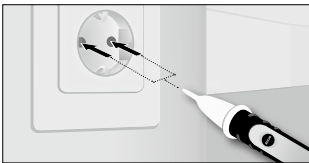


- | | | |
|--------------------------|---------------------|------------------------------------|
| 1 Detectorpunt | 3 Zakclip | 5 Zaklamp |
| 2 ZOOM-functie aan / uit | 4 Zaklamp aan / uit | 6 Batterijvakje aan de achterzijde |

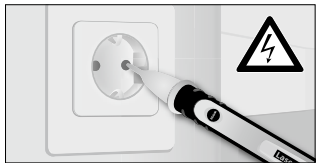


Controleer het apparaat vóór ieder gebruik op een bekend bedrijfsstroomcircuit volgens het aangegeven spanningsbereik van het apparaat. Voorkom verkeerde metingen en controleer de batterijen vóór gebruik van het apparaat, door de geïntegreerde zaklamp in te schakelen (zie punt 4).

2 Lokaliseren van elektrische spanningen



Plaats de detectorpunt op het te controleren bereik (bijv. kabel, contactdoos, enz.).



Indien spanning voorhanden is, licht de detectorpunt op en klinkt een signaal.

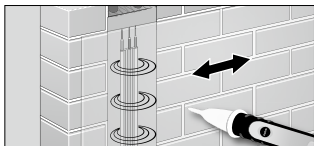


Controleer om veiligheidsredenen alle drie fasegeleiders (L1, L2, L3) op voorhanden spanning!

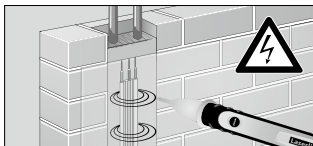


Vervang de batterijen in geval van een zwak akoestisch signaal of zodra het vermogen van de zaklamp afneemt.

3 ZOOM-functie



Door de ZOOM-toets in te drukken, verfijnt u de gevoeligheid van het apparaat (24 VAC tot 1.000 VAC). Op deze wijze kunt u spanningsvelden op een grotere afstand lokaliseren als u het apparaat over het te controleren bereik beweegt.



Indien spanning voorhanden is, licht de detectorpunt op en klinkt een signaal.

! Let op! Ook als geen weergave verschijnt, kan desondanks spanning voorhanden zijn. De functie van het apparaat kan worden beïnvloed door de bouwwijze van de aansluitbus of de isolatie (dikte en type). Achter panelen en metalen afdekkingen kan geen spanning worden gedetecteerd.

4 Zaklamp

Houd de toets 4 ingedrukt om de zaklamp in te schakelen.

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Verwijder de batterij(en) voordat u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Technische gegevens Technische veranderingen voorbehouden. 07.2016

Indicator	Led
Spanningsbereik	24 VAC ~ 1.000 VAC Frequentie 50 ... 60Hz
Overspanningscategorie	CAT III - 1.000 V (niet condenserend) Verontreinigingsgraad 2
Afmetingen (B x H x D)	158 x 21 x 25 mm
Batterij	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Arbeidstemperatuur	-10°C ... 50°C
Gewicht	48 g

EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:

www.laserliner.com/info



Læs betjeningsvejledningen og det vedlagte hæfte „Garanti-oplysninger og supplerende anvisninger“ grundigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Dette dokument skal opbevares og følge med apparatet, hvis dette overdrages til en ny ejer.

Funktion/anvendelse

Kontaktfri prøveapparat til lokalisering af elektriske spændinger (230 VAC) i kabler, stikkontakter, lampefatninger og sikringer. Ved hjælp af visuelle og akustiske signaler indikeres, om der findes spænding.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer. Ombygning eller ændring af apparatet er ikke tilladt og vil medføre, at godkendelsen og sikkerhedsspecifikationerne bortfalder.
- I overspændingskategorien III (CAT III - 1000 V) må spændingen mellem prøveapparat og jord ikke overskride 1000 V.
- Apparatet må ikke udsættes for mekanisk belastning, meget høje temperaturer eller kraftige vibrationer.
- Ved omgang med spændinger højere end 25 V/AC eller 60 V/DC skal der udvises særlig forsigtighed. Ved berøring af de elektriske ledninger er der allerede ved disse spændinger livsfare pga. elektrisk stød.
- Hvis apparatet er blevet fugtigt eller påført andre elektrisk ledende restprodukter, må der ikke arbejdes under spænding. Fra og med en spænding på 25 V/AC eller 60 V/DC er der ekstra stor fare for livsfarlige stød pga. fugten. Apparatet skal rengøres og tørres inden ibrugtagning. Ved brug udendørs må apparatet kun anvendes under egnede vejrforhold og/eller ved brug af passende beskyttelsesforanstaltninger.
- Inden hver måling skal man sikre sig, at både det område, der skal testes (fx en ledning), og testapparatet samt det anvendte tilbehør (fx tilslutningsledning) er i fejlfri stand. Apparatet skal testes på kendte spændingskilder (fx 230 V stik til AC-test). Apparatet må ikke anvendes længere, hvis en eller flere funktioner svigter, eller hvis batteriladningen er svag.
- Følg de sikkerhedsregler, der måtte være udstukket af lokale eller nationale myndigheder vedr. korrekt brug af apparatet, og evt. nødvendigt sikkerhedsudstyr (fx elektriker-handsker).
- Måleapparaterne og tilbehøret er ikke legetøj. Skal opbevares utilgængeligt for børn.

Symboler



Advarsel mod farlig elektrisk spænding: Ubeskyttede, spændingsførende komponenter i husets indre kan være tilstrækkeligt farlige til at udsætte personer for risiko for elektrisk stød.

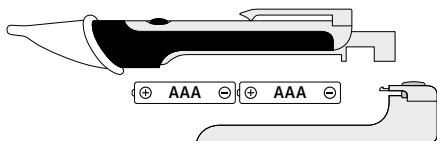
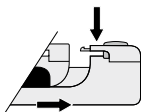


Beskyttelsesklasse II: Prøveapparatet har forstærket eller dobbelt isolering.

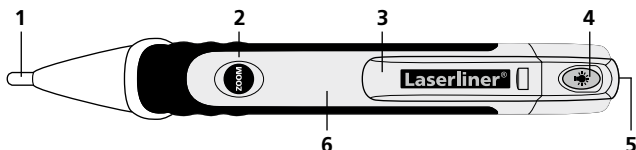
CAT III

Overspændingskategori III: Driftsmidler i faste installationer og i tilfælde, hvor der stilles særlige krav til driftsmidlernes pålidelighed og tilgængelighed, fx kontakter i faste installationer og apparater til industriel brug med varig tilslutning til den faste installation.

1 Indsættelse af batterier



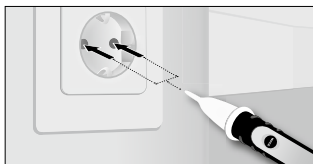
! Apparatet er klar til brug, så snart batterierne er indsat. Apparatet har ingen separat Tænd/Sluk-kontakt og er dermed altid aktivt.



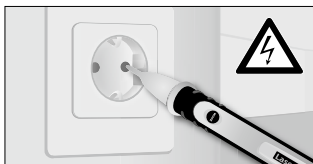
- | | | |
|------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1 Detektorspids | 3 Lommeclip | 5 Lommelygte |
| 2 ZOOM-funktion
Tænd/Sluk | 4 Lommelygte
Tænd/Sluk | 6 Batterium på
bagsiden |

! Inden hver ibrugtagning skal man kontrollere apparatet under en kendt hjælpekrede svarende til apparatets angivne spændingsområde. For at undgå fejlmålinger skal man inden ibrugtagning teste batterierne ved at tænde den integrerede lommelygte. (se pkt. 4)

2 Lokalisering af elektriske spændinger



Sæt detektorspidsen på det område, der skal prøves (fx kabel, stikkontakt, osv.).

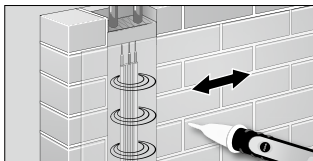


Hvis der findes spænding, lyser detektorspidsen, og der lyder et signal.

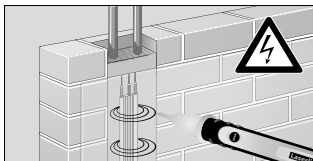
! For en sikkerheds skyld kontrolleres alle tre faseledere (L1, L2, L3) for spænding!

! Hvis det akustiske signal eller lyset fra lommelygten bliver svagt, udskiftes batterierne.

3 ZOOM-funktion



Når ZOOM-knappen er trykket ind, øges apparatets følsomhed (24 VAC til 1000 VAC). På denne måde kan man lokalisere spændingsfelter på større afstand ved at bevæge apparatet hen over det pågældende område.



Hvis der findes spænding, lyser detektorspiden, og der lyder et signal.



Vær opmærksom på, at der godt kan være spænding, selv om dette ikke indikeres af apparatet. Funktionaliteten kan påvirkes af konstruktionsforskelle i stikforbindelsen eller isoleringsmåden (tykkelse og type). Apparatet kan ikke detektere spændinger bag paneler og metalafskærmninger.

4 Lommelygte

Man tænder lommelygten ved at holde knappen 4 inde.

Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

Tekniske data Forbehold for tekniske ændringer. 07.2016

Indikator	LED (lysdiode)
Spændingsområde	24 VAC ~ 1000 VAC Frekvens 50 ... 60Hz
Overspændingskategori	CAT III - 1000 V (ikke-kondenserende) Tilsmudsningsgrad 2
Dimensioner (B x H x D)	158 x 21 x 25 mm
Batteri	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Arbejdstemperatur	-10°C ... 50°C
Vægt	48 g

EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:
www.laserliner.com/info





Lisez entièrement le mode d'emploi et le carnet ci-joint „Remarques supplémentaires et concernant la garantie” ci-jointes. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et les donner à la personne à laquelle vous remettez l'instrument.

Fonction/Utilisation

Appareil de contrôle sans contact de localisation des tensions électriques (230 VCA) dans les câbles, les prises, les culots de lampes et les fusibles. Les signaux optiques et sonores indiquent la présence d'une tension.

Consignes de sécurité

- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications. Des changements ou modifications sur l'appareil ne sont pas permis, sinon l'autorisation et la spécification de sécurité s'annulent.
- Dans la catégorie des surtensions III (CAT III - 1000 V), il est interdit de dépasser la tension de 1000 V entre l'appareil de contrôle et la terre.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, à des températures considérables ni à des vibrations importantes.
- Il convient d'être particulièrement prudent en cas de tensions supérieures à 25 V/CA ou 60 V/CC. Un contact des conducteurs électriques à ces tensions présente un risque de décharges électriques mortelles.
- Si l'instrument est recouvert d'humidité ou d'autres résidus conducteurs, il est interdit de travailler sous tension. À partir d'une tension de 25 V/CA ou 60 V/CC, il y a des risques plus élevés d'être exposé(e) à des décharges électriques mortelles en cas d'humidité. Nettoyer et sécher l'instrument avant toute utilisation. Faire attention lors de l'utilisation à l'extérieur à n'utiliser l'appareil que dans les conditions météorologiques adéquates et/ou en prenant les mesures de sécurité appropriées.
- S'assurer avant toute mesure que la zone à contrôler (par ex. la ligne), l'instrument de contrôle et les accessoires (par ex. la ligne de raccordement) utilisés sont en parfait état. Tester l'instrument aux sources de tension connues (par ex. une prise de 230 V pour le contrôle du courant alternatif). Ne plus utiliser l'instrument lorsqu'une ou plusieurs fonction(s) ne fonctionne(nt) plus ou lorsque le niveau de charge de la pile est bas.
- Veuillez tenir compte des mesures de sécurité fixées par les autorités locales ou nationales relatives à l'utilisation conforme de l'appareil et des équipements de protection éventuellement prescrits (p. ex. gants isolants).
- Les appareils et les accessoires ne sont pas des jouets. Les ranger hors de portée des enfants.

Symboles



Avertissement de la présence d'une tension électrique dangereuse : À cause de composants non protégés et sous tension à l'intérieur du boîtier, il peut y avoir un danger suffisant d'exposition des personnes au risque d'une décharge électrique.

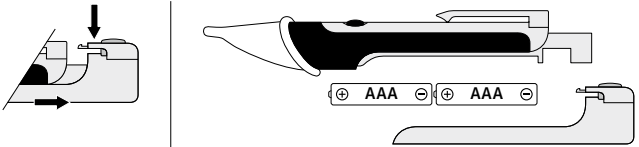


Classe de protection II : L'appareil de contrôle dispose d'une isolation renforcée ou double.

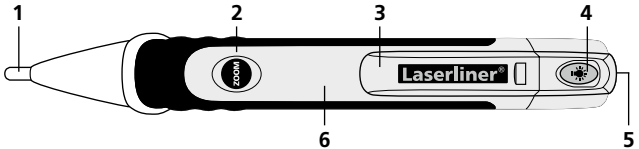
CAT III

Catégorie de surtension III : Moyen d'exploitation dans des installations fixes et pour les cas qui ont des exigences particulières au niveau de la fiabilité et de la disponibilité des moyens d'exploitation, par ex. des interrupteurs dans des installations fixes et des appareils pour l'utilisation industrielle avec un raccordement permanent à l'installation fixe.

1 Mise en place des piles



L'appareil est immédiatement opérationnel après avoir mis les piles en place. Il ne dispose pas d'un interrupteur Marche/Arrêt séparé et est ainsi toujours activé.

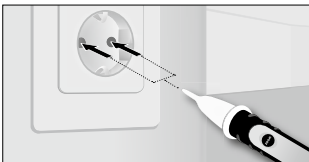


- | | | | | | |
|---|----------------------------|---|-----------------------------|---|---|
| 1 | Pointe du détecteur | 3 | Clip pour la poche | 5 | Lampe de poche |
| 2 | Fonction ZOOM Marche/Arrêt | 4 | Lampe de poche Marche/Arrêt | 6 | Compartiment à piles au dos de l'appareil |

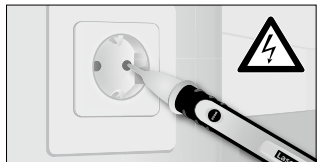


Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement de l'appareil dans un circuit de service connu en fonction de la gamme de tension indiquée pour l'appareil. Pour éviter des erreurs de mesure, contrôler les piles avant toute utilisation en allumant la lampe de poche intégrée (voir le point 4)

2 Localisation des tensions électriques



Poser la pointe du détecteur sur la zone à contrôler (par ex. câble, prise, etc.).



Si une tension est présente, la pointe du détecteur s'allume et un signal retentit.

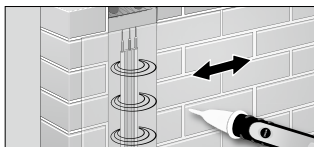


Pour des raisons de sécurité, vérifier tous les trois fils de phase (L1, L2 et L3) pour identifier la présence d'une tension !

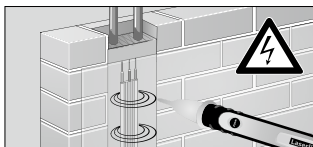


Remplacer les piles en cas de signal sonore faible ou de puissance réduite de la lampe de poche.

3 Fonction ZOOM



La sensibilité de l'appareil (24 VCA à 1000 V CA) augmente en maintenant la touche ZOOM enfoncée. Il est ainsi possible de localiser des champs électriques à une grande distance en déplaçant l'appareil sur la zone à contrôler.



Si une tension est présente, la pointe du détecteur s'allume et un signal retentit.

! Faire attention au fait qu'une tension peut toujours être présente même en l'absence d'un signal. Des différences au niveau de la construction de la douille de raccordement ou du type d'isolation (épaisseur et type) peuvent avoir une influence sur la fonctionnalité de l'appareil. Il est impossible de détecter une tension derrière des panneaux et des revêtements métalliques.

4 Lampe de poche

Maintenir la touche 4 enfoncée pour allumer la lampe de poche.

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récurer ou des solvants. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

Données techniques Sous réserve de modifications techniques. 07.2016

Indicateur	DEL
Plage de tension	24 VCA à 1000 VCA Fréquence 50 à 60 Hz
Catégorie de surtension	CAT III - 1000 V (non condensante) Degré de pollution 2
Dimensions (l x h x p)	158 x 21 x 25 mm
Piles	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Température de fonctionnement	-10°C ... 50°C
Poids	48 g

Réglementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur www.laserliner.com/info





Lea atentamente las instrucciones de uso y el pliego adjunto „Garantía e información complementaria“. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela con el dispositivo si cambia de manos.

Funcionamiento y uso

Comprobador sin contacto para la localización de tensiones eléctricas (230 VAC) en cables, enchufes, portalámparas y fusibles. Con señales visuales y acústicas se indica si existe tensión.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones. No está permitido realizar transformaciones ni cambios en el aparato, en ese caso pierde su validez la homologación y la especificación de seguridad.
- En la categoría de sobretensión III (CAT III - 1000 V) no se puede exceder la tensión de 1000 V entre el comprobador y tierra.
- No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas o vibraciones fuertes.
- Cuando se trabaje con tensiones superiores a 25 V/AC o bien 60 V/DC es muy importante trabajar con especial precaución. El contacto con los conductores eléctricos bajo esas tensiones supone riesgo de descarga eléctrica ya mortal.
- No se puede poner el aparato bajo tensión cuando haya sido salpicado con humedad u otras sustancias conductoras. A partir de una tensión de > 25 V/AC o de 60 V/DC el riesgo de descargas eléctricas mortales por humedad es muy superior. Limpie y seque el aparato antes de utilizarlo. Cuando utilice el aparato al aire libre procure que sea usado bajo las condiciones meteorológicas adecuadas o con las medidas de protección correspondientes.
- Asegúrese antes de cada medición de que la zona a comprobar (p. ej. cable), el aparato y los accesorios a utilizar (p. ej. cable de conexión) están en perfecto estado. Pruebe el aparato en puntos de tensión conocidos (p. ej. enchufe de 230 V para la comprobación AC). No se puede seguir utilizando el aparato cuando falla alguna función o la carga de la batería es débil.
- Por favor, siga las instrucciones de precaución de las autoridades locales y nacionales sobre el uso correcto del aparato, así como sobre la utilización de eventuales equipos de seguridad obligatorios (p. ej. guantes para electricistas).
- Los instrumentos de medición y los accesorios no son juguetes infantiles. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

Símbolos



Aviso de tensión eléctrica peligrosa: por componentes conductores de tensión sin aislamiento en el interior de la carcasa pueden darse las condiciones de riesgo suficientes para exponer a las personas al riesgo de una descarga eléctrica.

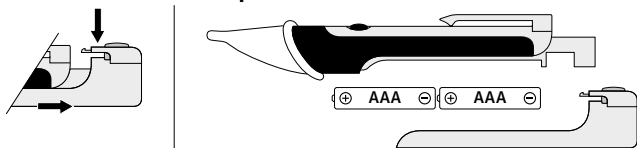


Clase de protección II: el comprobador dispone de aislamiento reforzado o doble.

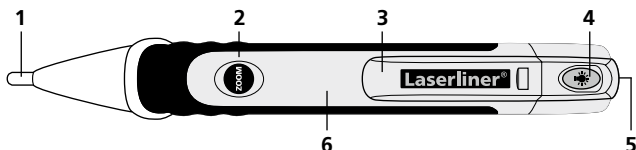
CAT III

Categoría de sobretensión III: medios de producción en instalaciones fijas y los casos en los que se exigen requisitos especiales de seguridad y disponibilidad de los medios, como son interruptores en instalaciones fijas y aparatos de uso industrial con conexión permanente a la instalación fija.

1 Colocación de las pilas



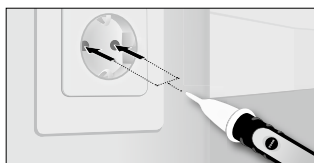
! El aparato está preparado para funcionar directamente después de colocarle las pilas. No dispone de interruptor de encendido y apagado, por lo que siempre está activo.



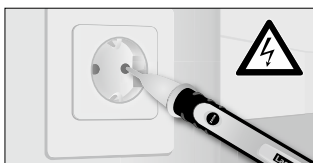
- | | | |
|-----------------------|--------------------|--|
| 1 Punta del detector | 3 Clip de bolsillo | 5 Linterna |
| 2 Función ZOOM On/Off | 4 Linterna On/Off | 6 Compartimento de pilas en la parte trasera |

! Compruebe el funcionamiento del aparato, antes de cada uso, en un circuito de servicio conocido y conforme con el rango de tensión especificado del aparato. Para evitar errores en las mediciones compruebe el estado de las pilas antes del uso encendiendo la linterna integrada (ver punto 4).

2 Detección de tensiones eléctricas



Aplique la punta del detector sobre las zonas a comprobar (p. ej. cables, enchufes, etc.).

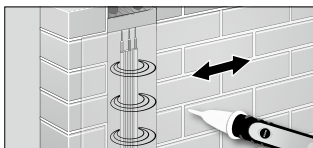


Si existe tensión se enciende la punta del detector y suena una señal.

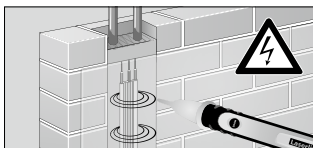
! Para mayor seguridad compruebe si hay tensión en los tres hilos de fase (L1, L2, L3).

! Cambie las pilas cuando la señal acústica sea débil o se reduzca la potencia de la linterna.

3 Función ZOOM



Pulsando el botón de ZOOM aumenta la sensibilidad del aparato (desde 24 VAC hasta 1000 VAC). De este modo se puede localizar campos de tensión a distancias mayores moviendo el aparato sobre la zona a comprobar.



Si existe tensión se enciende la punta del detector y suena una señal.

! Tenga en cuenta que aún puede existir tensión aunque el indicador permanezca apagado. Los distintos tipos de zócalos de conexión o de aislamiento (grosor y tipo) pueden influir sobre el funcionamiento del aparato. No se puede detectar ninguna tensión detrás de paneles o de cubiertas metálicas.

4 Linterna

Para encender la linterna mantenga pulsado el botón 4.

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

Datos técnicos Sujeto a modificaciones técnicas. 07.2016

Indicador	LED
Rango de tensión	24 VAC ~ 1000 VAC Frecuencia 50 ... 60Hz
Categoría de sobretensión	CAT III - 1000 V (no condensante) Grado de suciedad 2
Dimensiones (An x Al x F)	158 x 21 x 25 mm
Pilas	2 pilas AAA de 1,5 (NEDA 24A/IEC LR 03)
Temperatura de trabajo	-10°C ... 50°C
Peso	48 g

Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:

www.laserliner.com/info



! Leggere completamente le istruzioni per l'opuscolo allegato „Indicazioni aggiuntive e di garanzia“. Attenersi alle indicazioni ivi riportate. Questo documento deve essere conservato e fornito insieme all'apparecchio in caso questo venga inoltrato a terzi.

Funzione/Utilizzo

Apparecchio di verifica senza contatti per la localizzazione di tensioni elettriche (230 VAC) in cavi, prese di corrente, portalampade e fusibili. Tramite segnali ottici ed acustici viene indicata la presenza di tensione.

Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specificazioni. Manomissioni o modifiche dell'apparecchio non sono ammesse e fanno decadere l'omologazione e la specifica di sicurezza.
- Nella categoria di sovratensione III (CAT III – 1000 V) non deve essere superata la tensione di 1000 V tra apparecchio di verifica e massa.
- Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature o forti vibrazioni.
- Fare particolare attenzione quando si lavora in presenza di tensioni superiori a 25 V/AC o 60 V/DC, perché il rischio di scosse elettriche letali sussiste anche al solo contatto con i conduttori elettrici.
- Se sull'apparecchio dovessero essere presenti umidità o altri residui conduttivi, non lo si deve utilizzare sotto tensione. Con tensioni superiori a > 25 V/AC o 60 V/DC aumenta il rischio di scosse elettriche letali dovute all'umidità. Pulire e asciugare l'apparecchio prima di utilizzarlo. In caso di impiego in esterni, assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato solo con le corrette condizioni atmosferiche e osservando le relative misure di protezione.
- Prima di qualsiasi misurazione assicurarsi che l'area da controllare (p.e. la linea), l'apparecchio e gli accessori utilizzati (p.e. linea di collegamento) siano in perfetto stato. Controllare l'apparecchio su sorgenti di tensione conosciute (p.e. prese da 230 V per il controllo della corrente alternata). Non utilizzare più l'apparecchio in caso di guasto di una o più funzioni oppure se le batterie sono quasi scariche.
- Attenersi alle misure di sicurezza stabilite dagli enti locali ovvero nazionali relative al corretto utilizzo dell'apparecchio ed eventuali dispositivi di sicurezza prescritti (per es. guanti da elettricista).
- Gli apparecchi di misurazione e gli accessori non sono giocattoli. Conservare lontano dalla portata di bambini.

Simboli



Simbolo di pericolo per tensioni elettriche: elementi costruttivi sotto tensione e non protetti negli interni di edifici possono presentare un serio pericolo per l'incolumità delle persone (scosse elettriche).

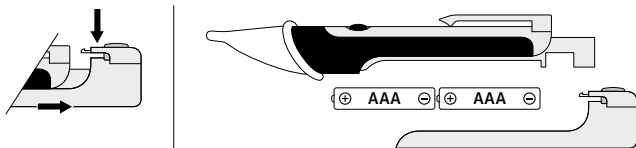


Classe di protezione II: l'apparecchio è dotato di un isolamento doppio e rafforzato.

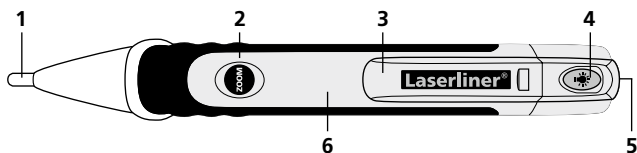
CAT III

Categoria di sovratensione III: mezzi di esercizio in installazioni fisse e nei casi in cui sono richiesti requisiti particolari di affidabilità e disponibilità degli stessi, p.e. interruttori in installazioni fisse e apparecchi per impiego industriale con attacco continuo all'installazione fissa.

1 Inserimento delle batterie



L'apparecchio è subito pronto per l'uso dopo che sono state inserite le batterie e, poiché non ha un interruttore di accensione/spegnimento, è anche sempre attivo.

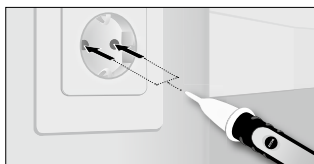


- | | | |
|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Punta del rilevatore | 3 Clip per tasca | 5 Minitorcia elettrica |
| 2 Funzione ZOOM accesa/spenta | 4 Minitorcia accesa/spenta | 6 Vano batterie sul lato posteriore |

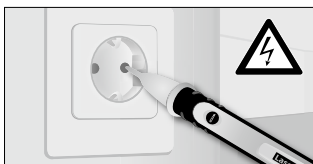


Prima di ogni utilizzo controllare l'apparecchio sotto un circuito elettrico in esercizio conosciuto in base al campo di tensione indicato dell'apparecchio. Per evitare errori di misura, verificare le batterie prima dell'uso accendendo la minitorcia integrata (vedi punto 4).

2 Localizzazione di tensioni elettriche



Mettere la punta del rilevatore sulla zona da controllare (p.e. cavo, presa, ecc.).



In presenza di tensione la punta si accende e viene emesso un segnale acustico.

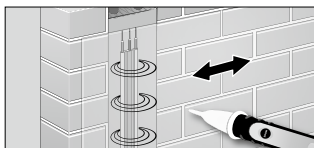


Verificare, per sicurezza, la presenza di tensione su tutti e tre i conduttori di fase (L1, L2, L3)!

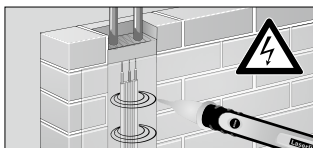


Sostituire le batterie se il segnale acustico dovesse essere debole o l'intensità della luce della minitorcia non sufficiente.

3 Funzione ZOOM



Premendo il tasto ZOOM si aumenta la sensibilità dell'apparecchio (da 24 VAC a 1000 VAC). Questa funzione permette di localizzare i campi elettrici anche a distanze maggiori, muovendo semplicemente l'apparecchio sulla zona desiderata.



In presenza di tensione la punta si accende e viene emesso un segnale acustico.

! Attenzione! L'assenza del segnale di indicazione non esclude la presenza di tensione. Il corretto funzionamento dell'apparecchio può infatti essere compromesso da strutture differenti della presa di collegamento o dal tipo di isolamento (spessore e tipo). Non viene rilevata la presenza di tensione dietro a pannelli o rivestimenti metallici.

4 Minitorcia elettrica

Per accendere la minitorcia tenere premuto il tasto 4.

Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Dati tecnici Con riserva di modifiche tecniche. 07.2016

Indicatore	LED
Campo di tensione	24 VAC ~ 1000 VAC Frequenza da 50 a 60 Hz
Categoria di sovratensione	CAT III - 1000 V (non condensante) Grado di inquinamento 2
Dimensioni (L x A x P)	158 x 21 x 25 mm
Batteria	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Temperatura di lavoro	-10°C ... 50°C
Peso	48 g

Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza:

www.laserliner.com/info





Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i załączoną broszurę „Informacje gwarancyjne i dodatkowe”. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować i, w przypadku przekazania urządzenia, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

Funkcja/ zastosowanie

Bezkontaktowe urządzenie kontrolne do lokalizowania napięcia (230 VAC) w kablach, gniazdach elektrycznych, oprawach lamp oraz bezpiecznikach. Optycznie i akustycznie sygnalizowane jest istnienie napięcia.

Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem podanym w specyfikacji. Przebudowa lub zmiany w urządzeniu są niedozwolone i prowadzą do wygaśnięcia atestu oraz specyfikacji bezpieczeństwa.
- W kategorii przepięciowej III (CAT III - 1000 V) nie może zostać przekroczono napięcie 1000 V pomiędzy urządzeniem kontrolnym oraz ziemią.
- Nie należy narażać urządzenia na obciążenia mechaniczne, ekstremalne temperatury oraz silne wibracje.
- Przy pomiarze w napięciach powyżej 25 V/AC lub 60 V/DC należy zachować szczególną ostrożność. W razie dotknięcia przewodu elektrycznego już w przy tych napięciach zachodzi śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie pokryte jest wilgocią lub innymi pozostałościami substancji przewodzących prąd, to praca pod napięciem jest zabroniona. Począwszy od napięcia > 25 V/AC lub 60 V/DC wilgoć stwarza ryzyko zagrażającego życiu porażenia prądem. Przed użyciem oczyścić i osuszyć urządzenie. Przy zastosowaniu na zewnątrz należy zwracać uwagę na to, aby urządzenie było stosowane tylko w odpowiednich warunkach atmosferycznych bądź z zastosowaniem środków ochronnych.
- Przed każdym pomiarem upewnić się, że testowany obszar (np. przewód), urządzenie pomiarowe oraz stosowane akcesoria (np. przewód przyłączeniowy) są w nienagannym stanie. Sprawdzić urządzenie na znanym źródle napięcia (np. gniazdo 230 V w celu sprawdzenia napięcia przemiennego). Nie wolno używać urządzenia, jeżeli nastąpi awaria jednej lub kilku funkcji lub gdy baterie są zbyt słabe.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa lokalnych lub krajowych urzędów dot. prawidłowego korzystania z urządzenia i w razie potrzeby stosować wymagane wyposażenie bezpieczeństwa (np. rękawice dla elektryków).
- Przyrządy pomiarowe oraz akcesoria nie są zabawkami dla dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Symbole



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym: z uwagi niechronione części budowlane pod napięciem we wnętrzu obudowy może pochodzić niebezpieczeństwo narażenia człowieka na porażenie prądem elektrycznym.

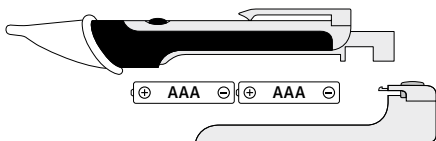
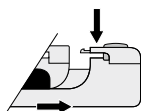


Klasa ochrony II: Urządzenie kontrolne posiada wzmocnioną lub podwójną izolację.

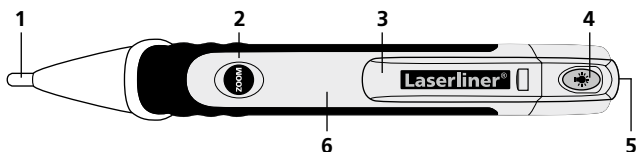
CAT III

Kategoria przepięciowa III: Środki zakładowe w instalacjach stałych oraz na przypadki, w których stawiane są szczególne wymagania odnośnie niezawodności i dyspozycyjności środków zakładowych, np. włączniki w instalacjach stałych oraz urządzenia do zastosowania przemysłowego z trwałym podłączeniem do instalacji stałej.

1 Wkładanie baterii



! Bezpośrednio po włożeniu baterii urządzenie jest gotowe do pracy. Nie ma ono włącznika i jest stale aktywne.



1 Wierzchołek detektora

3 Klips do zahaczania o kieszeń

5 Latarka

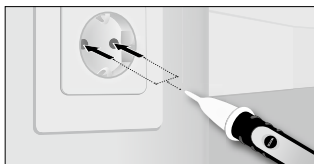
2 Funkcja ZOOM

4 Włącznik latarki

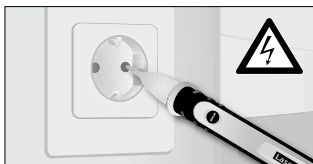
6 Komora baterii na stronie spodniej

! Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie na znanym obwodzie prądu roboczego zgodnie z podanym zakresem napięcia urządzenia. W celu unikania błędnych pomiarów należy przed użyciem sprawdzić baterie poprzez włączenie zintegrowanej latarki. (patrz punkt 4)

2 Lokalizowanie napięcia elektrycznego



Proszę przyłożyć wierzchołek detektora do badanego obszaru (np. kabel, gniazdo elektryczne, itp.).

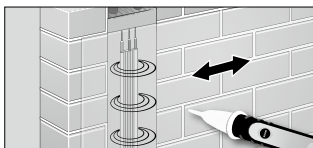


Jeżeli jest napięcie, to wierzchołek detektora świeci i rozlega się sygnał.

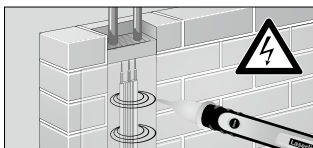
! Dla bezpieczeństwa należy sprawdzić wszystkie trzy przewody fazowe (L1, L2, L3) pod kątem napięcia!

! W przypadku słabego sygnału akustycznego lub przy słabszym świetle latarki należy wymienić baterie.

3 Funkcja ZOOM



Przy wciśniętym przycisku zoom zwiększa się czułość urządzenia (24 VAC do 1000 VAC). Można wtedy lokalizować pola napięcia na większą odległość, poprzez poruszanie urządzenia nad badanym obszarem.



Jeżeli jest napięcie, to wierzchołek detektora świeci i rozlega się sygnał.



Proszę pamiętać, że mimo braku sygnału może jeszcze być napięcie. Z uwagi na różnice w konstrukcji puszek przyłączeniowej lub rodzaj izolacji (grubość i typ) może być wywierany wpływ na funkcjonalność. Nie można rozpoznać napięcia za panelami i metalowymi osłonami.

4 Latarka

Aby włączyć latarkę, należy przytrzymać przycisk 4.

Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyszczyć wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

Dane Techniczne Zmiany zastrzeżone. 07.2016

Indykator	LED
Zakres napięcia	24 VAC ~ 1000 VAC Częstotliwość 50 ... 60Hz
Kategoria przepięciowa	CAT III - 1000 V (nie kondensująca) Stopień zanieczyszczenia 2
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	158 x 21 x 25 mm
Baterie	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Temperatura robocza	-10°C ... 50°C
Masa	48 g

Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz: www.laserliner.com/info



! Lue käyttöohje kokonaan. Lue myös lisälehti Takuu- ja lisäohjeet. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Toiminnot ja käyttö

Koskettamatta kaapeleista, pistorasioista, lampurasioista ja sulakkeista sähköjännitteen (230 V AC) toteamiseen tarkoitettu tarkistuslaite. Näkyvällä ja kuuluvalla äänimerkillä osoitetaan, jos jännitettä on.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti. Rakennemuutokset ja omavaltaiset asennukset laitteeseen ovat kiellettyjä. Tällöin raukeavat laitteen hyväksyntä- ja käyttöturvallisuu tiedot.
- Ylijännitekategoriassa III (KAT III – 1 000 V) jännite ei saa ylittää 1 000 V tarkistuslaitteen ja maan välillä.
- Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan tai voimakkaan värin aiheuttaman rasituksen alaiseksi.
- Yli 25 V / AC tai 60 V / DC jännitteitä mitattaessa pitää noudattaa erityistä varovaisuutta. Jännitteellisen johtimen koskettaminen voi näillä jännitteillä aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.
- Jos laitteen pinnalla on kosteutta tai muuta sähköä johtavaa ainetta, laitetta ei saa kytkeä jännitteeseen. Yli > 25 V / AC ja 60 V / DC jännitteillä kosteus voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Puhdista ja kuivaa laite ennen käyttöä. Huomaa, että käytät laitetta ulkona vain sopivan sään vallitessa ja tarkoituksenmukaisia suojaustoimia käyttäen.
- Varmista ennen jokaista mittausta, että testattava kohde (esim. kaapeli), mittalaite ja tarvikkeet (esim. liitäntäkaapeli) ovat moitteettomassa kunnossa. Testaa laite tunnetulla jännitelähteellä (esim. 230 V pistorasia ennen AC-testausta). Laitetta ei saa käyttää, jos yksi tai useampi toiminto ei toimi tai jos paristojen varaustila on alhainen.
- Noudata paikallisia ja kansallisia laitteen käyttöä koskevia työsuojelumääräyksiä. Käytä tarvittaessa suojavarusteita, esim. sähköasentajan käsineitä.
- Mittari ja sen tarvikkeet eivät ole tarkoitettu lasten leikkeihin. Säilytä ne poissa lasten ulottuvilta.

Merkit



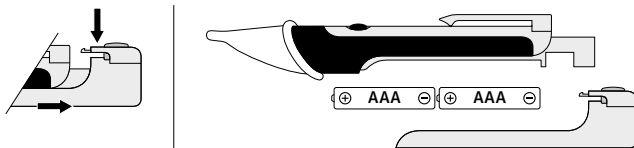
Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä:
Suojaamattomat, sähköä johtavat rakenneosat saattavat aiheuttaa kotelon sisällä vaaran, jolloin henkilöllä on riski saada sähköisku.



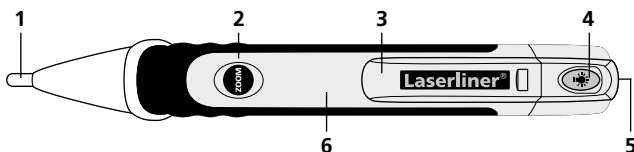
Suojausluokka II: Tarkistuslaitteessa on vahvistettu tai kaksinkertainen eristys.

CAT III Ylijännitekategoria III: Kiinteisiin asennuksiin sisältyvät apuvälineet ja sellaiset tapaukset, joissa asetetaan erityisvaatimuksia apuvälineiden luotettavuudelle ja käytettävyydelle, esim. kiinteiden asennusten kytkimet ja teollisuudessa käytettävät kiinteästi asennetut ja jatkuvasti sähköverkkoon liitettynä olevat laitteet.

1 Paristojen asettaminen



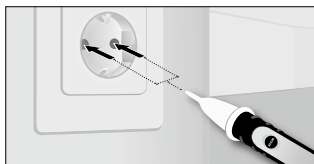
! Laite on paristojen asettamisen jälkeen käyttövalmis. Laitteessa ei ole on/off-kytkintä. Laite on siis aina aktiivisena.



- | | | |
|------------------------|-------------------|---------------------------|
| 1 Ilmaisinkärki | 3 Taskuklipsi | 5 Valaisin |
| 2 ZOOM-toiminto on/off | 4 Valaisin on/off | 6 Takasivun paristolokero |

! Tarkista laite ennen jokaista käyttökertaa laitteelle annetun jännitealueen mukaisesti sellaisessa virtapiirissä, jonka tunnet. Tarkista paristot ennen käyttöä kytkemällä laitteen valaisin päälle, jotta vältät mittausvirheet. (ks. kohta 4)

2 Sähköjännitteen paikallistaminen



Aseta ilmaisinkärki tarkistettavan alueen (esim. kaapelin, pistorasian tms.) kohdalle.

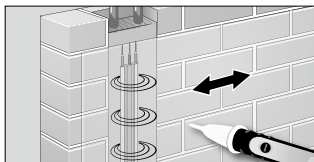


Jos jännitettä on, ilmaisinkärki palaa ja kuuluu merkkiäni.

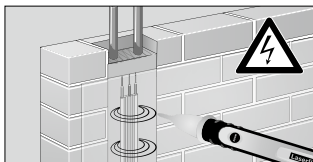
! Tarkista turvallisuussyistä jännitteen varalta kaikki johtimet (L1, L2, L3)!

! Vaihda paristot, jos merkkiäni on heikko tai valaisimen valaistusteho on heikentynyt.

3 ZOOM-toiminto



ZOOM-näppäin painettuna laitteen herkkyys kasvaa (24:stä 1 000:en V AC). Siten voi jännitekentän paikallistaa kauempaa samalla kun laitetta liikutetaan tarkistettavan alueen yli.



Jos jännitettä on, ilmaisinkärki palaa ja kuuluu merkkiäni.

! Huomaa, että jännitettä voi vielä olla, vaikka ilmoitusta jännitteestä ei näy. Liittimien rakenne-erot ja eriste (paksuus ja tyyppi) voivat vaikuttaa laitteen toimintaan. Paneelien ja metallilevyjen takaa jännitettä ei voi tunnistaa.

4 Valaisin

Kytke valaisin päälle pitämällä näppäin 4 painettuna.

Ohjeet huoltoon ja hoitoon varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Tekniset tiedot Tekniset muutokset mahdollisia. 07.2016

Osoitin	Led-valo
Jännitealue	24 V AC ~ 1000 V AC Taajuus 50 ... 60Hz
Ylijännitekategoria	CAT III - 1000 V (ei kondensoituva) Likaantumisaste 2
Mitat (L x K x S)	158 x 21 x 25 mm
Paristo	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Käyttölämpötila	-10°C ... 50°C
Paino	48 g

EY-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:

www.laserliner.com/info





Leia integralmente as instruções de uso e o caderno anexo "Indicações adicionais e sobre a garantia". Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao aparelho se o entregar a alguém.

Função/Utilização

Aparelho de controlo sem contacto para a localização de tensões elétricas (230 VAC) em cabos, tomadas, porta-lâmpadas e fusíveis. Com sinais óticos e acústicos é indicado se existe uma tensão.

Indicações de segurança

- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações. Não são permitidas transformações nem alterações do aparelho, que provocam a extinção da autorização e da especificação de segurança.
- Na categoria de sobretensões III (CAT III - 1000 V) não é permitido ultrapassar a tensão de 1000 V entre o aparelho de controlo e a terra.
- Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas ou vibrações fortes.
- É imprescindível um cuidado especial ao trabalhar com tensões superiores a 25 V/AC ou 60 V/DC. Nestes domínios de tensão, basta tocar nos condutores elétricos para já se correr perigo de choques elétricos mortais.
- Se o aparelho estiver molhado com humidade ou outros resíduos condutores, não é permitido trabalhar sob tensão. A partir de > 25 V/AC ou 60 V/DC de tensão corre-se alto perigo de choques elétricos mortais devido à humidade. Limpe e seque o aparelho antes da utilização. Para a utilização exterior, tenha o cuidado de só usar o aparelho com condições meteorológicas correspondentes ou com medidas de proteção adequadas.
- Antes de cada medição, assegure-se de que a zona a testar (p. ex. cabo), o verificador e os acessórios usados (p. ex. cabo de ligação) estão em perfeitas condições. Teste o aparelho em fontes de tensão conhecidas (p. ex. tomada de 230 V para o teste AC). Não é permitido usar o aparelho se uma ou mais funções falharem ou a carga da/s pilha/s estiver baixa.
- Por favor observe os regulamentos de segurança de autoridades locais e nacionais sobre a utilização correta do aparelho e eventuais equipamentos de segurança prescritos (p. ex. luvas de eletricista).
- Os aparelhos de medição e os seus acessórios não são brinquedos. Mantenha-os afastados das crianças.

Símbolos



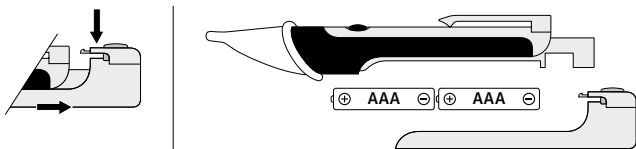
Aviso de tensão elétrica perigosa: os componentes sob tensão não protegidos no interior da caixa podem constituir um perigo suficiente para colocar pessoas sob o risco de um choque elétrico.



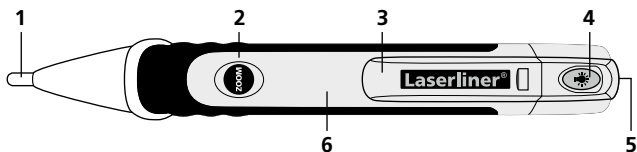
Classe de proteção II: o aparelho dispõe de um isolamento reforçado ou duplo.

CAT III

Categoria de sobretensões III: equipamento em instalações fixas e para os casos nos quais sejam necessários requisitos especiais para a fiabilidade e a disponibilidade dos equipamentos, tais como p. ex. interruptores em instalações fixas e aparelhos para o uso industrial com ligação permanente a uma instalação fixa.

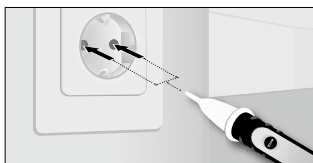
1 Inserção das pilhas

! O aparelho está diretamente operacional após a inserção das pilhas. Dispõe de um botão separado para ligar/desligar e, consequentemente, está sempre ativado.

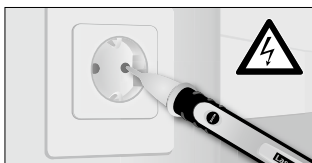


- | | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|---|
| 1 Ponta do detetor | 3 Clipe de bolso | 5 Lanterna |
| 2 Função ZOOM ligada/desligada | 4 Lanterna ligada/desligada | 6 Compartimento de pilhas no verso |

! Antes de cada utilização, controle o aparelho com um circuito de serviço conhecido, segundo a gama de tensão indicada do aparelho. A fim de evitar medições erradas, controle as pilhas antes da utilização através da conexão da lanterna integrada. (Ver ponto 4)

2 Localização de tensões elétricas

Coloque a ponta do detetor sobre a área a controlar (p. ex. cabo, tomada, etc.).

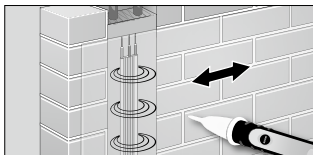


Se for detetada tensão, a ponta do detetor acende e soa um sinal.

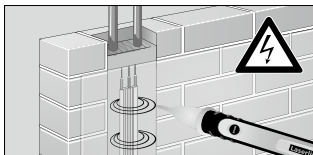
! Por motivos de segurança, controle os três condutores de fase (L1, L2, L3) quanto à presença de tensão!

! Troque as pilhas se o sinal acústico for fraco ou o desempenho da lanterna diminuir.

3 Função ZOOM



Com o botão ZOOM pressionado é aumentada a sensibilidade do aparelho (24 VAC até 1000 VAC). Assim é possível localizar erros de tensão a uma distância maior quando o aparelho é movimentado sobre a área a controlar.



Se for detetada tensão, a ponta do detetor acende e soa um sinal.

! Por favor observe que é possível que ainda haja tensão mesmo que não haja indicação. Diferenças do tipo de construção da tomada de ligação ou do tipo de isolamento (espessura e tipo) podem influenciar a funcionalidade. Atrás de painéis e coberturas metálicas não é possível detetar tensões.

4 Lanterna

Mantenha o botão 4 carregado para ligar a lanterna.

Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.

Dados técnicos Sujeito a alterações técnicas. 07.2016

Indicador	LED
Gama de tensão	24 VAC ~ 1000 VAC Frequência 50 ... 60Hz
Categoria de sobretensões	CAT III - 1000 V (sem condensação) Grau de sujidade 2
Dimensões (L x A x P)	158 x 21 x 25 mm
Pilhas	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Temperatura de trabalho	-10°C ... 50°C
Peso	48 g

Disposições da UE e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE.

Este produto é um aparelho elétrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a diretiva europeia sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em:
www.laserliner.com/info





Läs igenom hela bruksanvisningen och det medföljande häftet "Garanti och extra anvisningar". Följ de anvisningar som finns i dem. Dessa underlag ska sparas och medfölja enheten om den lämnas vidare.

Funktion/användning

Trådlös testapparat för lokalisering av elektriska spänningar (230 VAC) i kablar, eluttag, lampsocklar och säkringar. Genom optiska och akustiska signaler visas om det finns någon spänning.

Säkerhetsföreskrifter

- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna. Det är inte tillåtet att bygga om eller modifiera enheten, i så fall gäller inte tillståndet och säkerhetsspecifikationerna.
- I överspänningskategori III (CAT III - 1000 V) får en spänning på 1000 V mellan testapparat och jord inte överskridas.
- Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer eller kraftiga vibrationer.
- Var särskilt försiktig vid spänningar högre än 25 V/AC respektive 60 V/DC. Vid sådana spänningar råder det fara för livsfarliga strömstötar vid beröring av de elektriska ledarna.
- Finns det fukt eller andra ledande rester på apparaten, får man inte arbeta under spänning. Från och med en spänning på > 25 V/AC respektive 60 V/DC finns det vid fuktighet en ökad risk för livsfarliga strömstötar. Rengör och torka apparaten inför varje användning. Se till att apparaten vid användning utomhus bara används vid gynnsamma väderbetingelser resp. att lämpliga skyddsåtgärder vidtas.
- Förvissa dig inför varje mätning om att såväl det område som ska mätas (till exempel en ledning) som spänningsprovaren och det använda tillbehöret (till exempel en anslutningsledning) är i ett felfritt skick. Testa enheten mot kända apparaten (exempelvis ett 230 V eluttag för AC-kontroll). Apparaten får inte längre användas om en eller flera funktioner upphör att fungera eller batteriets laddning är svag.
- Beakta säkerhetsåtgärderna från lokala respektive nationella myndigheter för korrekt användning av enheten och eventuell föreskriven skyddsutrustning (t.ex. elektrikerhandskar).
- Mätinstrumenten är inga leksaker för barn. Förvara dem oåtkomligt för barn.

Symboler



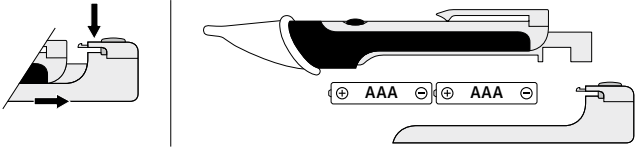
Varning för farlig elektrisk spänning: Genom oskyddade spänningsförande byggkomponenter inne i huset kan en tillräcklig fara uppstå att personer utsätts för risken att få en elektrisk stöt.



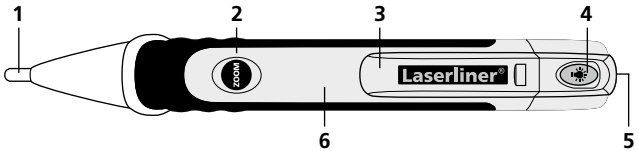
Skyddsklass II: Testapparaten är försedd med en förstärkt eller dubbel isolering.

CAT III Överspänningskategori III: Utrustning i fasta installationer och i sådana fall där det ställs särskilda krav på tillförlitlighet och tillgänglighet för utrustningen, t.ex. omkopplare i fasta installationer och apparater för industriellt bruk med permanent anslutning till den fasta installationen.

1 Isättning av batterier



Apparaten är klar att användas direkt efter att batterierna satts in. Den har ingen speciell PÅ-/AV-omkopplare och är därför alltid aktiv.

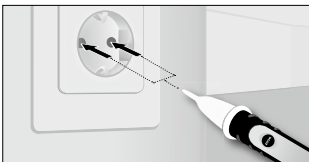


- | | | |
|-----------------------|-------------------|---------------------------|
| 1 Detektorspets | 3 Fickspänne | 5 Ficklampa |
| 2 ZOOM-funktion PÅ/AV | 4 Ficklampa PÅ/AV | 6 Batterifack på baksidan |

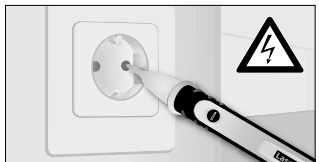


Testa apparaten före varje användning med en bekant driftströmkrets i enlighet med angivet spänningsområde för apparaten. För att undvika felmätningar, testa batterierna före användning genom att slå på den inbyggda ficklampan. (Se punkt 4.)

2 Lokalisera elektriska spänningar



Sätt detektorspetsen på det område som ska testas (t.ex. kabel, eluttag osv.).



Om en spänning finns lyser detektorspetsen och en signal ljuder.

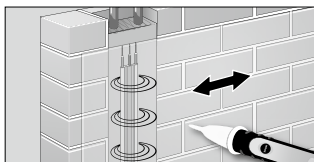


Testa för säkerhets skull alla tre fasledarna (L1, L2, L3) om det finns spänning!

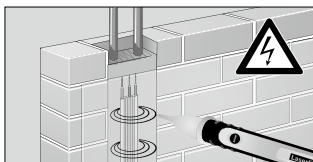


Om den akustiska signalen är svag eller ficklampan har minskad effekt ska batterierna bytas.

3 ZOOM-funktion



Med intryckt ZOOM-knapp ökar apparatens känslighet (24 VAC till 1000 VAC). Därmed kan spänningsfält lokaliseras på större avstånd när apparaten förs över det område som ska testas.



Om en spänning finns lyser detektorspetsen och en signal ljuder.

! Observera att det alltid kan finnas spänning trots att en indikation på detta uteblir. På grund av skillnader i konstruktion på kontakter eller olika slags isolering (tjocklek och typ) kan funktionaliteten påverkas. Bakom paneler och lock av metall kan ingen spänning upptäckas.

4 Ficklampa

För att slå på ficklampan hålls knapp 4 intryckt.

Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Tekniska data Tekniska ändringar förbehålls. 07.2016

Indikator	Lysdiod
Spänningsområde	24 VAC ~ 1000 VAC Frekvens 50 ... 60Hz
Överspänningskategori	CAT III - 1000 V (ej kondenserande) Nedsmuttningsgrad 2
Mått (L x H x B)	158 x 21 x 25 mm
Batteri	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Arbetstemperatur	-10°C ... 50°C
Vikt	48 g

EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det europeiska direktivet för utjänta el- och elektronikapparater.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:

www.laserliner.com/info





Les fullstendig gjennom bruksanvisningen og det vedlagte heftet „Garanti- og tilleggsinformasjon“. Følg anvisningene som gis der. Dette dokumentet må oppbevares og leveres med dersom instrumentet gis videre.

Funksjon / bruk

Kontaktfritt testapparat for lokalisering av elektrisk spenning (230 VAC) i kabler, stikkontakter, lampesokler og sikringer. Optiske og akustiske signaler viser om det går spenning gjennom enheten.

Sikkerhetsinstrukser

- Bruk instrumentet utelukkende slik det er definert i kapittel bruksformål og innenfor spesifikasjonene. Ombygginger eller endringer på instrumentet er ikke tillatt, og i slikt tilfelle taper godkjenningen og sikkerhetsspesifikasjonen sin gyldighet.
- I overspenningskategori III (CAT III - 1000 V) skal ikke spenningen mellom testapparat og jord overstige 1000 V.
- Apparatet må ikke utsettes for mekanisk belastning, ekstreme temperaturer eller sterke vibrasjoner.
- Ved spenninger over 25 V/AC hhv. 60 V/DC skal det utvises ekstra forsiktighet. Hvis du kommer i kontakt med elektriske ledere under slike spenninger, kan du bli utsatt for livstruende strømstøt.
- Hvis apparatet er vætet med fuktighet eller andre ledende rester, må det ikke arbeides under spenning. Fra en spenning på > 25 V/AC hhv. 60 V/DC vil fuktighet øke faren for livstruende strømstøt. Rengjør og tørk apparatet før anvendelsen. Ved utendørs bruk må du sørge for at apparatet kun benyttes under egnede værforhold og eventuelt iverksette egnede vernetiltak.
- Før måling må du forvisse deg om at området som skal testes (f.eks. en ledning), testapparatet og det aktuelle tilbehøret (f.eks. en tilkoblingskabel) er i feilfri stand. Test apparatet på kjente spenningskilder (f.eks. en 230 V-stikkontakt ved AC-testing). Apparatet må umiddelbart tas ut av bruk ved feil på en eller flere funksjoner eller hvis batteriet er svakt.
- Vennligst overhold sikkerhetstiltakene som kreves av lokale eller nasjonale myndigheter for fagmessig bruk av instrumentet og eventuelt foreskrevet sikkerhetsutstyr (f.eks. elektrikerhansker).
- Måleinstrumentene og tilbehøret er intet leketøy for barn. De skal oppbevares utilgjengelig for barn.

Symboler



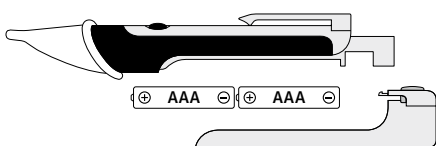
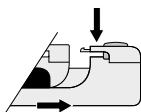
Advarsel mot farlig elektrisk spenning: Apparatet inneholder ubeskyttede, spenningsførende komponenter som kan utsette personer for risiko for elektrisk støt.



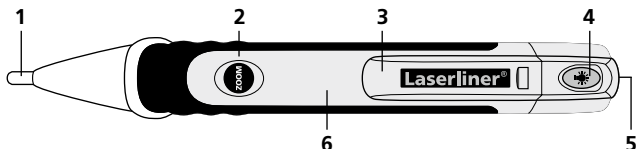
Beskyttelsesklasse II: Testapparatet er utstyrt med forsterket eller dobbel isolasjon.

CAT III

Overspenningskategori III: Driftsmidler i faste installasjoner og situasjoner der det stilles spesielle krav til driftsmiddelets pålitelighet og funksjonsdyktighet, f.eks. brytere i faste installasjoner og apparater for industriell bruk som er kontinuerlig tilkoblet en fast installasjon.

1 Innsetting av batterier

Apparatet er klart til bruk umiddelbart etter at batteriene er satt inn. Den har ingen separat på/av-bryter og er således alltid aktiv.



1 Målepinne

3 Lommeklips

5 Lommelykt

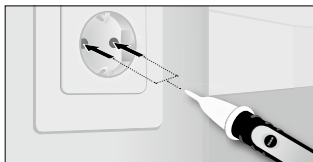
2 ZOOM-funksjon på/av

4 Lommelykt på/av

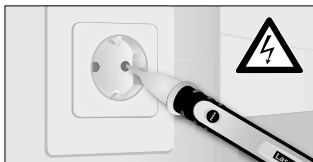
6 Batterirom på baksiden



Test apparatet før bruk på en kjent strømkrets i henhold til apparatets spenningsområde. For å unngå feilmålinger skal du kontrollere batteriene før bruk ved å slå på den integrerte lommelykten. (Se punkt 4.)

2 Lokalisere elektrisk spenning

Sett målepinnen på området du vil kontrollere (f.eks. en kabel, stikkontakt e.l.).



Hvis det foreligger spenning, lyser målepinnen og du hører et lydsignal.

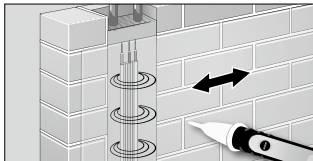


Av hensyn til sikkerheten må du kontrollere spenningen på alle tre faseledere (L1, L2, L3)!

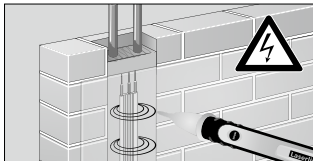


Hvis lydsignalet blir svakere eller lommelykten lyser dårligere, må batteriene skiftes.

3 ZOOM-funksjon



Ved å trykke på ZOOM-knappen øker apparatets ømfintlighet (24 VAC til 1000 VAC). Slik kan du lokalisere spenningsfelt på større avstander ved å føre apparatet over området du vil kontrollere.



Hvis det foreligger spenning, lyser målepinnen og du hører et lydsignal.



Vær oppmerksom på at det kan foreligge spenning selv om apparatet ikke indikerer det. Variasjoner i kontaktens konstruksjon eller isoleringen (tykkelse og type) kan påvirke funksjonaliteten. Det er ikke mulig å detektere spenning bak paneler og metalldeksler.

4 Lommelykt

Trykk inn knappen 4 for å slå på lommelykten.

Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Tekniske data Det tas forbehold om tekniske endringer. 07.2016

Indikator	LED
Spenningsområde	24 VAC ~ 1000 VAC Frekvens 50 ... 60Hz
Overspenningskategori	CAT III - 1000 V (ikke-kondenserende) Forurensningsgrad 2
Mål (B x H x D)	158 x 21 x 25 mm
Batteri	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Arbeidstemperatur	-10°C ... 50°C
Vekt	48 g

EU-krav og kassering

Apparatet oppfyller alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsmasjasje på:
www.laserliner.com/info





Kullanım kılavuzunu ve ekte bulunan „Garanti Bilgileri ve Diğer Açıklamalar“ defterini lütfen tam olarak okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belge saklanmak zorundadır ve cihaz elden çıkarıldığında beraberinde verilmelidir.

Fonksiyon / Kullanım

Kablolarda, prizlerde, ampul duylarında ve sigortalarda elektrik akımların (230 V AC) tespit edilmesi için test cihazı. Görsel ve sesli sinyallerle elektrik akımın bulunup bulunmadığı işaret edilir.

Emniyet Direktifleri

- Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız. Cihaz üzerinde değişiklikler veya yapısal değiştirmeler yasaktır. Bu durumda cihazın onay belgesi ve güvenlik spesifikasyonu geçerliliğini kaybetmektedir.
- Aşırı gerilim kategorisi III'e (CAT III – 1000 V) göre test cihazı ve toprak arasındaki gerilim 1000 V'u aşmamalıdır.
- Cihazı mekanik yüklerle, aşırı sıcaklıklara veya şiddetli titreşimlere maruz bırakmayınız.
- 25 V/AC ve de 60 V/DC üzerinde voltajlar ile çalışıldığında daha da itinalı ve dikkatli olmak şarttır. Elektrik iletkenlerine dokunulduğunda bu voltajlarda dahi hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihaz nem veya diğer iletken kalıntılar ile ıslanmış ise voltaj altında çalışamaz. > 25 V/AC ve de 60 V/DC ve üzeri voltajlarda nemden dolayı hayati tehlike boyutunda ceyran çarpma tehlikesi bulunmaktadır. Cihazı kullanmadan önce temizleyin ve kurulaşın. Dış mekan kullanımında cihazın sadece uygun hava koşullarında ya da uygun koruyucu önlemler alınmak suretiyle kullanılmasına dikkat ediniz.
- Her ölçümden önce kontrol edilecek alanın (ms. kablo), kontrol cihazının ve kullanılan parçalarının (ms. bağlantı kablosu) arızasız durumda olduğundan emin olunuz. Cihazı bilinen bir voltaj kayanğında (ms. AC kontrolü için 230 V'luk bir priz) test edin. Bir veya birden fazla fonksiyonu arıza gösterdiğinde ya da batarya doluluğu zayıf olduğunda cihazın bir daha kullanılmaması gerekmektedir.
- Cihazın uygun kullanımı ve olası emniyet donanımı (örn. elektrikçi eldivenleri) ile ilgili yerel ya da ulusal geçerli güvenlik düzenlemelerini dikkate alınız.
- Ölçüm cihazları ve aksesuarları çocuk oyuncakları değildir. Çocukların erişiminden uzak bir yerde saklayınız.

Semboller



Tehlikeli elektrik gerilim uyarısı: Cihazın içinde bulunan, korunmayan, elektrik taşıyan bileşenler, kişilere elektrik çarpmasına neden olabilecek tehlikelere neden olabilir.

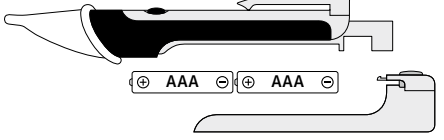
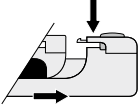


Koruyucu sınıf II: Test cihazı, artırılmış ya da iki katlı bir yalıtıma sahiptir.

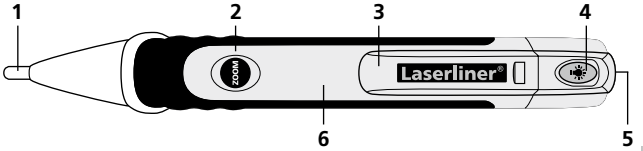
CAT III

Aşırı gerilim kategorisi III: Sabit tesislerde ve bileşenlerin güvenliği ve işlevselliğine özel gereksinimlerin bulunduğu durumlarda kullanılan bileşenler; örn. sabit tesisatlarda kullanılan şalterler ve sabit tesisata kalıcı bağlantı halinde bulunan endüstriyel kullanım amaçlı cihazlar gibi.

1 Pillerin takılması



Cihaz, piller takıldıktan sonra doğrudan çalışmaya hazırdır. Cihazın ayrı bir açma/kapama şalteri bulunmayıp her zaman etkindir.



1 Detektör ucu

3 Cep klipsi

5 El feneri

2 ZOOM fonksiyonu
açma/kapama
düğmesi

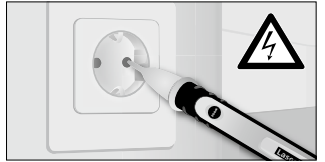
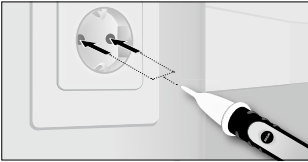
4 El feneri açma/
kapama düğmesi

6 Pil yuvası arka
tarafta



Cihazın işlevini, her kullanımdan önce cihazın çalışma aralığında bulunan elektrik taşıdığı bildiğiniz bir devre üzerinde kontrol ediniz. Hatalı ölçümleri önlemek için, kullanımdan önce el fenerini çalıştırarak pilleri kontrol ediniz. (md. 4'e bkz.)

2 Elektrik gerilimlerin tespit edilmesi



Detektör ucunu kontrol edilecek alana yerleştiriniz (örn. kablo, priz, vs.).

Gerilim varsa, detektör ucu yanar ve bir sesli sinyal duyulur.

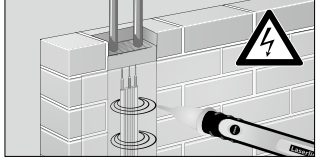
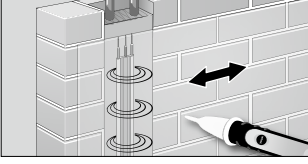


Güvenliğiniz için tüm faz iletkenlerinin (L1, L2, L3) gerilim taşıyıp taşımadıklarını test ediniz!



Sesli sinyal zayıf olduğunda veya el feneri sönük yandığında pilleri değiştiriniz.

3 ZOOM fonksiyonu



ZOOM düğmesini basılı tuttuğunuzda, cihazın hassasiyeti yükseltilmiş olur (24 V AC - 1000 V AC arası). Bu şekilde cihaz test edilecek alan üzerinde gezdirilerek daha uzun mesafeden gerilim alanları tespit edilebilir.

Gerilim varsa, detektör ucu yanar ve bir sesli sinyal duyulur.

! Cihaz işaret vermediği halde hala gerilim bulunması ihtimalinin bulunduğu dikkat ediniz. Bağlantı kutusunun yapısal özellikleri veya yalıtımı türüne (kalınlık ve malzemesi) bağlı olarak işlevsellik etkilenebilir. Panel ve metalik kaplamaların ardından geçen elektrik gerilimleri tespit edilemez.

4 El feneri

El fenerini yakmak için 4 numaralı düğmeyi basılı tutunuz.

Bakıma koruma işlemlerine ilişkin bilgiler

Tüm bileşenleri hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve temizlik, ovalama ve çözücü maddelerinin kullanımından kaçınınız. Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Teknik Özellikler

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. 07.2016

Gösterge	LED
Gerilim aralığı	24 VAC ~ 1000 VAC Frekans 50 ... 60Hz
Aşırı gerilim kategorisi	CAT III - 1000 V (yoğuşmasız) Kirlenme derecesi 2
Ebatlar (G x Y x D)	158 x 21 x 25 mm
Pil	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Çalışma Isısı	-10°C ... 50°C
Ağırlık	48 g

AB Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün elektrikli bir cihaz olup Avrupa Birliği'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eşyalar Direktifi uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:

www.laserliner.com/info





Просим Вас полностью прочитать инструкцию по эксплуатации и прилагаемую брошюру „Информация о гарантии и дополнительные сведения“. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

Назначение / применение

Бесконтактный контрольно-измерительный прибор для обнаружения электрических напряжений (230 В перем. тока) в проводах, кабелях, розетках, патронах ламп и предохранителях. Наличие напряжения показывают оптические и акустические сигналы.

Правила техники безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации. Вносить в прибор любые изменения или модификации запрещено, в противном случае допуск и требования по технике безопасности утрачивают свою силу.
- При уровне перенапряжений по категории III (CAT III - 1000 В) превышение напряжения 1000 В между контрольно-измерительным прибором и землей не допускается.
- Не подвергать прибор действию механических нагрузок, повышенных температур или мощных вибраций.
- При работе с напряжением выше 25 В / перем. тока и / или 60 В / пост. тока необходимо проявлять особую осторожность. При контакте с электрическими проводами даже такое напряжение может привести к чрезвычайно опасному для жизни поражению электрическим током.
- При попадании на прибор влаги или других токопроводящих сред его работа под напряжением не допускается. При напряжении от > 25 В / перем. тока и / или 60 В / пост. тока и выше влага с высокой степенью вероятности может стать причиной опасного для жизни поражения электрическим током. Перед использованием прибор необходимо очистить и высушить. При эксплуатации вне помещений следить за тем, чтобы прибор использовался только при соответствующих атмосферных условиях и с соблюдением подходящих мер защиты.
- Перед каждым измерением обязательно убедиться в том, что область / предмет измерения (например, кабель), сам измерительный прибор, а также используемые принадлежности (пример, соединительные провода) находятся в безупречном состоянии. Прибор необходимо сначала протестировать с помощью источников с известным напряжением (например, в розетке на 230 В для контроля переменного напряжения). Работа с прибором в случае отказа одной или нескольких функций или при низком заряде батареи строго запрещена.
- Обязательно соблюдать меры предосторожности, предусмотренные местными или национальными органами надзора и относящиеся к надлежащему применению прибора, а также к возможному использованию оборудования для обеспечения безопасности.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.

Условные обозначения



Предупреждение об опасном электрическом напряжении: Неизолированные токоведущие детали внутри корпуса могут быть серьезным источником опасности и стать причиной поражения людей электрическим током.

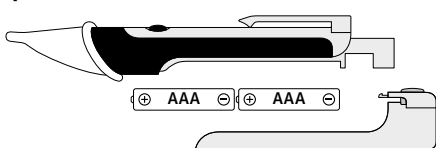
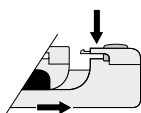


Класс защиты II: Контрольно-измерительный прибор снабжен усиленной или двойной изоляцией.

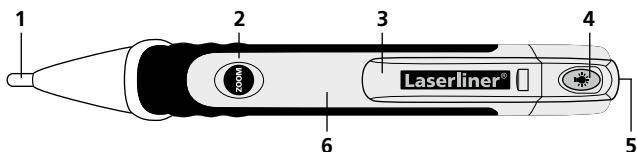
CAT III

Категория перенапряжений III: Оборудование для стационарного монтажа и для случаев, когда предъявляются повышенные требования к надежности и эксплуатационной готовности оборудования, например, переключатели при стационарном монтаже и приборы промышленного назначения с постоянным подключением к стационарно смонтированным установкам.

1 Установка батарей



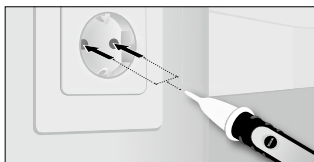
! Прибор готов к эксплуатации сразу после установки батарей. У него нет отдельного выключателя (Вкл./Выкл.), и поэтому он всегда готов к работе.



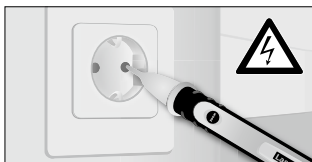
- | | | |
|---------------------------|---------------------------------|--|
| 1 Щуп детектора | 3 Зажим для крепления в кармане | 5 Карманный фонарь |
| 2 Функция ZOOM Вкл./Выкл. | 4 Карманный фонарь Вкл./Выкл. | 6 Отделение для батарей с обратной стороны |

! Перед каждым использованием прибор следует проверять в цепи с известным рабочим током и с соблюдением указанного диапазона напряжений прибора. Во избежание неправильных измерений перед использованием прибора необходимо проверять батареи включением встроенного карманного фонаря. (см. пункт 4)

2 Обнаружение электрических напряжений



Подвести щуп детектора к контролируемому участку (например, кабелю, розетке и т.п.).

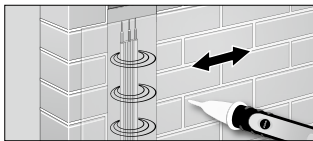


При наличии напряжения щуп загорается, и звучит акустический сигнал.

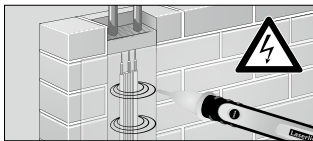
! Из соображений безопасности наличие напряжения необходимо проверять на все трех фазных проводах (L1, L2, L3)!

! При слабом акустическом сигнале или пониженной мощности карманного фонаря следует заменить батареи.

3 Функция ZOOM



При нажатии клавиши ZOOM чувствительность прибора повышается (от 24 В перем. тока до 1000 В перем. тока). Это позволяет обнаруживать поля напряжений на больших расстояниях, перемещая прибор над контролируемым участком.



При наличии напряжения щуп загорается, и звучит акустический сигнал.



Следует помнить о том, что, несмотря на отсутствие индикации, всегда может присутствовать напряжение. Различия в конструкции соединительной муфты или в способе изоляции (по толщине и виду) могут влиять на функциональные характеристики прибора. Обнаружение напряжений за панелями и металлическими экранами невозможно.

4 Карманный фонарь

Для включения карманного фонаря необходимо нажать и удерживать нажатой клавишу 4.

Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Технические характеристики Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. 07.2016

Индикатор	Светодиод
Диапазон напряжений	24 В перем. тока ~ 1000 В перем. тока / Частота 50 ... 60 Гц
Категория перенапряжений	CAT III - 1000 В (без конденсации) Степень загрязненности 2
Размеры (Ш x В x Г)	158 x 21 x 25 мм
Батарея	2 x 1,5 AAA (NEDA 24A/IEC LR 03)
Рабочая температура	-10°C ... 50°C
Вес	48 г

Правила и нормы ЕС и утилизация

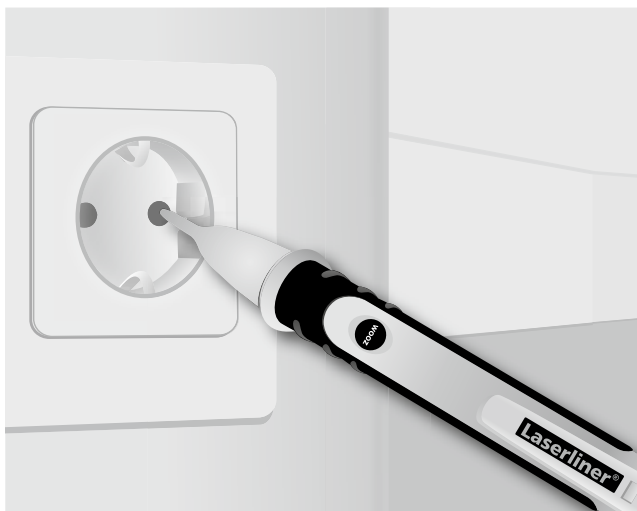
Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу: www.laserliner.com/info



ActiveFinder



SERVICE



Umarex GmbH & Co. KG

– Laserliner –

Möhnestraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

laserliner@umarex.de

Rev.0716

Umarex GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333

www.laserliner.com



Laserliner®